



**FILO SPESSORE**  
**PLANING-THICKNESSING MACHINE**

**FS 530**

# FS 530

## Macchina a norme "CE" completa di:

- Sollevamento simultaneo dei piani a filo
- Protezione albero spessore
- Protezione albero pialla a ponte
- Pressalegno anteriore sezionato
- Sollevamento automatico del piano spessore e visualizzatore delle quote
- Cappa di aspirazione per la lavorazione a filo e spessore
- Motore autofrenante (10")
- Impianto elettrico a bassa tensione con fusibili

## Machine equipped according to the "CE"-standards:

- Simultaneous lifting of the planing tables
- Bridge planer spindle guard
- Thicknessing spindle guard
- Front sectional hold-down clamp
- Automatic lifting of the thicknessing table and height display unit
- Suction dust hood for planing and thicknessing
- Selfbraking motor (10")
- Electric equipment at minimum tension with fuses

## Maschine laut "CE" Normen versehen mit:

- Simultan-Höhenverstellung der Abrichtische
- Dickenhobelwellenschutz
- Abrichtohobelwellenbrückenschutz
- Vorder-Gliederdruckbalken
- Automatische Höhenverstellung des Dickentisches und Digital-Anzeige
- Absaughauben für Abrichte und Dicke
- Motorbremse (10")
- Elektrische Anlage mit niedriger Spannung und Sicherungen

## Machine aux normes "CE" complète de:

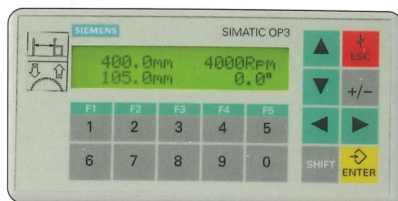
- Soulèvement en meme temps des tables dégaug
- Protection arbre dégaug à pont
- Protection arbre rabot
- Presseur bois antérieur sectionné
- Soulèvement automatique de la table de rabotage et visualisateur des cotes
- Hotte d'aspiration pour dégaug et rabot
- Moteur autofreinant (10")
- Equipement électrique à tension minime avec fusibles

## Maquina segun normativa "CE" equipada de:

- Elevacion simultanea de las mesas cepillo
- Proteccion eje cepillo a puente
- Proteccion eje regrueso
- Prensamadera anterior seccionado
- Elevacion automatica de la mesa espesor y visualizador numerico de las medidas
- Boca de aspiracion para el trabajo a cepillo y regrueso
- Motor con freno (10")
- Dispositivo electrico a baja tension con fusibles

CE

## OPTION



### DIGIT 1 ASSE Posizionamento automatico del piano spessore

Programmatore elettronico LCD SIEMENS OP3 per il posizionamento automatico del piano spessore completo di:

- Programmazione elettronica del posizionamento del piano spessore
- Possibilità di memorizzare fino a 10 programmi di lavoro

- Possibilità di posizionare automaticamente il piano spessore oltre i 100 posizionamenti memorizzabili.

- Visualizzazione digitale della posizione del piano spessore

### DIGIT 1 AXIS Automatic positioning of the thickness table

Electronic programmer LCD SIEMENS OP3 to position automatically the thicknessing table complete with:

- Electronic programming of the thicknessing table positioning
- Possibility to memorize up to 10 working programs

- Possibility to position automatically the thicknessing table in addition to the 100 positionings, which can be memorized.

- Digital read-out of the position of the thicknessing table

### DIGIT 1 ASSE Automatische Positionierung des Dickentisches

Elektronische Programmierung LCD SIEMENS OP3 für die automatische Positionierung des Dickentisches, komplett mit:

- Elektronische Programmierung der Höhenverstellung des Dickentisches
- Möglichkeit, bis 10 Arbeitsprogramme zu speichern

- Möglichkeit, den Dickentisch automatisch ausserhalb der 100 speichbaren Positionierungen zu verstellen.

- Digital-Anzeige der Dickentischhöhe

### DIGIT 1 AXE Positionnement automatique de la table rabot

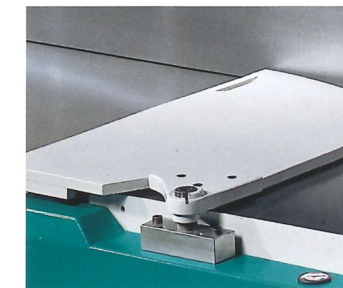
Programmeur électronique LCD SIEMENS OP3 pour le positionnement automatique de la table rabot complet de:

- Programmation électronique du positionnement de la table rabot
- Possibilité de mémoriser jusqu'à 10 programmes de travail
- Possibilité de positionner automatiquement la table rabot autre aux 100 positionnements en mémoire.
- Affichage digitale de la position de la table rabot

### DIGIT 1 EJE Posicinamento automatico mesa regrueso

Programador electrónico LCD SIEMENS OP3 para el posicionamiento automatico mesa regrueso completo de:

- Programacion electronica del posicionamiento mesa regrueso
- Posibilidad de memorizar hasta 10 programas de trabajo
- Posibilidad de posicionar automaticamente la mesa regrueso mas de los 100 posicionamientos memorizables.
- Visualizacion digital de la posicion de la mesa regrueso.



**Standard BASIC**  
Protezione albero BASIC  
Folding spindle BASIC  
Hobelwelleschutzabdeckung BASIC  
Protecteur de l'arbre BASIC  
Proteccion eje BASIC



**Option**  
Protezione albero pieghevole in due parti "CE"  
Two-side folding spindle safety guard "CE"  
"CE" Zweiseitige Hobelwelleschutzabdeckung  
Protecteur de l'arbre en deux pieces CE  
Proteccion eje partida en dos partes "CE"



**Option**

Gruppo cavatrice  
Mortising attachment  
Groupe mortaiseuse  
Langlochbohrereinrichtung  
Dispositivo de taladrar



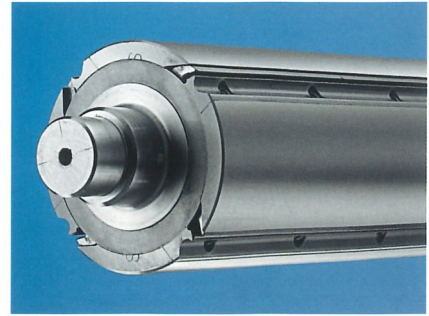
**Standard**

Cappa di aspirazione per lavorazione a filo e a spessore  
Suction dust hood for the planer and thicknesser working  
Hotte d'aspiration pour rabo-dégau  
Absaughaube fuer Dicken- und Hobelbearbeitungen  
Boca de aspiracion para trabajar cepillo y regrueso



**Option**

Rullo sezionato  
Sectional in-feed roller  
Rouleau sectioné  
Gliederdruckbalkens  
Rodillo seccionado



**Option**

Albero a pialla "MONOBLOC" con coltelli Torsa  
Planer shaft "MONOBLOC" with Torsa Knives  
Arbre "MONOBLOC" avec couteaux Torsa "MONOBLOC"  
Messerhobelwelle mit Torsa-Messern  
Eje "MONOBLOC" con cuchillas Torsa

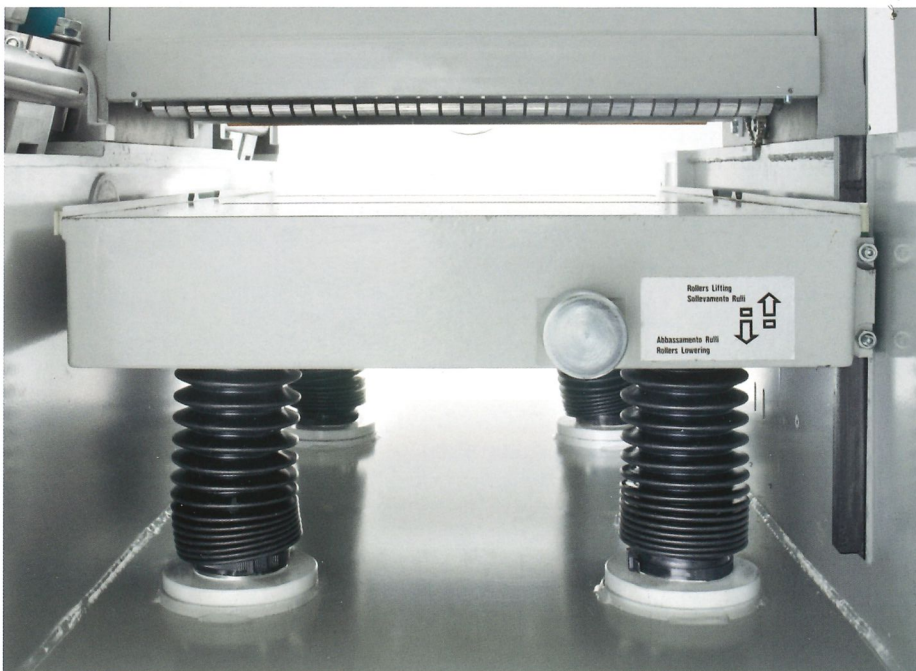
**Standard**

1 rullo di traino in entrata elicoidale - 1 rullo di traino in uscita ricoperto in gomma - Pressoi regolabili - Piano senza rulli  
1 helicoidal infeed roller - 1 outfeed roller covered with rubber - Adjustable presers - Table without rollers  
1 rouleau d'entraînement hélicoïdal en entrée - 1 rouleau d'entraînement revêtu en ctc en sortie  
- Presseurs enregistrables  
- Table sans rouleaux  
1 Spiral-Vorschubeinzugsrolle - 1 gummibedeckte Vorschubeinzugsrolle - Einstellbare Drücker - Tisch ohne Walzen  
1 rodillo de arrastre helicoidal en entrada - 1 rodillo de arrastre en salida recubierto en goma - Presnores registrables - Mesa sin rodillos



**Option**

Guida supplementare mobile per lavorazione pezzi piccoli.  
Additional moving fence to work short pieces.  
Guide supplémentaire mobile pour usinage des pièces petites.  
Schwenkbarer Hilfsanschlag für Bearbeitung der kleinen Werkstücke.  
Guia extra mobile para el trabajo de piezas pequeñas.



**Option**

N° 1 o 2 rulli sul piano  
N° 1 o 2 rollers on the table  
N° 1 or 2 rouleaux sur la table  
Nr 1 oder 2 rollen in tisch  
N° 1 o 2 rodillos sobre la mesa



#### Option

Sistema pneumatico-idraulico per il sollevamento simultaneo dei piani a filo e posizionamento automatico della cappa di aspirazione

*Pneumatic-hydraulic system for the simultaneous lifting of the surface tables and for the automatic positionings of the suction hood*

Système pneumatique-hydraulique pour la montée en même temps des tables rabots et positionnement automatique de la hotte d'aspiration

*Pneumatisches-Hydraulisches System für die Simultanhöhenverstellung der Abrichttische und automatische Positionierung der Absaughaube*

Sistema neumatico-hidraulico para la subida en simultanea con la mesa cepillo y posicionamiento automatico de la boca de aspiracion



Rapidità di cambio delle operazioni. In pochi secondi si passa dalle operazioni di piallatura alle operazioni di spessore grazie a:

- sollevamento simultaneo dei piani a filo
- facile posizionamento del carter a protezione della testata spessore
- cappa di aspirazione unica per lavorazioni a filo e spessore

Quick operation change. You can change from planing to thicknessing in a few seconds thanks to:

- simultaneous lifting of the planing table
- easy positioning of the thicknessing head protection
- one suction dust hood for thicknessing and planing works

Rapidité de changement d'opération. En quelques secondes on passe de la fonction dégauchissage à la fonction rabotage grâce à:

- souèvement en même temps des tables dégauchisseuse
- mise en place rapide du carter de protection avec bouche d'aspiration
- aspiration unique pour rabo-dégau

Schneller Wechsel der Bearbeitungen. In wenigen Sekunden Umrüstung vom Abrichten zum Dickenhobeln dank:

- Simultan-Höhenverstellung der Abrichttische
- schneller Positionierung der Späneleitschutzhaube
- Einzel-Absaughaube für Dicken- und Hobelbearbeitungen

Rapidez de cambio de la operaciones. Dentro de pocos segundos se pasa de las operaciones de cepillo a las operaciones de espesor por:

- elevacion simultanea des mesas a cepillo
- posicionamento facil del carter de proteccion del cabezal espesor
- boca de aspiracion unica para trabajar cepillo y regreso

**FILO SPESSORE / PLANING-THICKNESSING MACHINE / DEGAUCHISSEUSE-RABOTEUSE  
 ABRICHTDICKENHOBELMASCHIN / CEPILLADORA-REGRUESADORA**

Larghezza utile a piallare / Planing width / Largeur de la dégauchisseuse / Abrichtbreite / Ancho de mesas	mm	530
Lunghezza dei piani della pialla a filo / Length of the tables / Longueur des tables / Tischlänge / Largo de mesas a cepillar	mm	2300
Lunghezza del piano spessore / Length of the thicknesser table / Longueur table raboteuse / Dickentischlänge / Largo de la mesa a reguesar	mm	920
Spessore utile / Useful thickness / Epaisseur utile / Hobelhorhen / Altura max. a reguesar	mm	3/250
Max. asportazione / Max. depth of cut / Max. asportation / Max. Spanabnahme bei abrichte / Max. arrancamiento	mm	8
Ø dell'albero pialla / Planer shaft Ø / Arbre dégauchisseuse Ø / Hobelwelle Ø / Ø del eje	mm	120
Coltelli / Cutters / Couteaux / Messer / Cuchillas	n°	4
Velocità di rotazione dell'albero / Shaft rotation speed / Vitesse de l'arbre / Drehzahl / Velocidad del eje	g/1' - rpm - t/1' - U/1'	5000
Velocità avanzamento spessore / Thicknesser feeding speed / Vitesse d'avancement raboteuse / Vorschubgeschwindigkeit / Velocidades de avances	m/1'	6-12
Guida inclinabile / Fence tilting up to / Equerre inclinable / Verstellung der Winkel bis / Inclinacion de guida hasta		45°
Motore / Motor / Moteur / Motorstärke / Motor	KW(HP)-KW(CV)-KW(PS)	5,5 (7,5)
Peso netto / Net weight / Poid net / Netto gewicht / Peso neto	Kg	980
Peso lordo in cassa / Gross weight in wooden case / Poids brut en caisse / Brutto gewicht / Peso bruto en caja	Kg	1080
Dimensioni d'imballo / Packing dimensions / Dimensions de l'emballage / Verpackungsmasse / Medidas del embalaje	mm	2400x1050x1050
Livello di rumore a norme / Noise level as per standards / Niveau de bruit selon normes / Laembericht nach - vorschriften / Nivel de ruido segun normativa	CE 861	80,5 db(A)

**A RICHIESTA / ON REQUEST / SUR DEMANDE / AUF ANFRAGE / A PEDIDO**

Motore maggiorato / increased motor / Moteur majoré / Verstärkte Motor / Motor aumentado KW(HP)-KW(CV)-KW(PS) 10

Gruppo cavatrice (non previsto con il sollevamento pneumatico dei piani a filo) - Mandrino westcott mm 0-16 / Mortiser unit (not foreseen with pneumatic lifting of the planer tables) - Westcott chuck mm 0-16 / Groupe mortaiseuse (pas prévu avec la montée pneumatique des tables à fil) - Mandrin westcott mm 0-16 / Langlochbohrereinrichtung (Bei pneumatischer Höhenverstellung der Abrichttische nicht vorausgesehen) - Westcott-Bohrfutter 0-16 mm / Dispositivo de talandrar (no previsto con la subida neumatica mesa cepillo) - Portabrocas westcott mm 0-16

DIGIT 1 ASSE Programmatore elettronico LCD SIEMENS OP3 per il posizionamento automatico del piano spessore / DIGIT 1 AXIS Electronic programmer LCD SIEMENS OP3 to position automatically the thicknessing table / DIGIT 1 AXE Programmeur électronique LCD SIEMENS OP3 pour le positionnement automatique de la table rabot / DIGIT 1 ASSE Elektronische Programmierung LCD SIEMENS OP3 für die automatische Positionierung des Dickentisches / DIGIT 1 EJE Programador electronico LCD SIEMENS OP3 para el posicionamiento automatico mesa regueso

Visualizzatore digitale elettronico del sollevamento piano a spessore / Electronic digital read-out of the thicknessing table / Afficheur digitale électronique montée table rabot / Elektronische Digital-Anzeige der Höhenverstellung des Dickentisches / Visualizador digital electrónico de la subida de la mesa regueso

Sistema pneumatico-idraulico per il sollevamento simultaneo dei piani a filo e posizionamento automatico della cappa di aspirazione / Pneumatic-hydraulic system for the simultaneous lifting of the surface tables and for the automatic positionings of the suction hood / Système pneumatique-hydraulique pour la montée en même temps des tables rabots et positionnement automatique de la hotte d'aspiration / Pneumatisches-Hydraulisches System für die Simultanhöhenverstellung der Abrichttische und automatische Positionierung der Absaughaube / Sistema neumatico-hidraulico para la subida en simultanea con la mesa cepillo y posicionamiento automatico de la boca de aspiracion

Albero "Monobloc" / "Monobloc" shaft / Arbre "Monobloc" / Hobelwelle "Monobloc" / Eje "Monobloc"

Protezione albero pieghevole in due parti "CE" / Two-side folding spindle safety guard "CE" / "CE" Zweiteilige Hobelwelleschutzabdeckung / Protecteur de l'arbre en deux pieces / Proteccion eje partida en dos partes "CE"

Rullo di traino in uscita in acciaio - outfeed steel roller - rouleau en acier en sortie - Vorschubeinzugsrolle - rodillo de arrastre en salida de acero

Rullo elicoidale sezionato / Helicoidal sectional roller / Rouleau helicoidal sectionné / Spiralgliederdruckwalze / Rodillo helicoidal secciónado

Rulli sul piano / Rollers on the table / Rouleaux sur la table / Rollen auf dem Tisch / Rodillos sobre la mesa

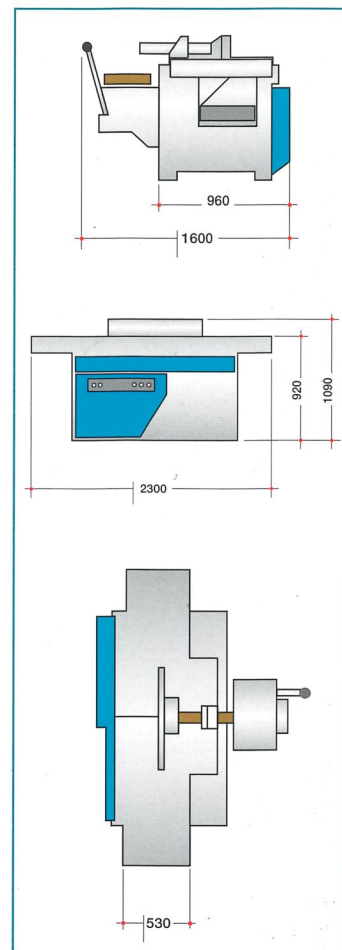
Variatore della velocità di traino con inverter da 5-20 m/1' / Variable-speed drive unit with inverter by 5-20 m/1' / Variateur vitesse d'entraînement inverter de 5-20 m/1' / Stufenloser Geschwindigkeitsregler mit Wechsler 5-20 m/1' / Variador de velocidad de arrastre con inverter de 5-20 m/1'

Avviamento stella triangolo automatico / Automatic star-delta start / Démarrage étoile triangle automatique / Automatische Stern-Dreieck-Betätigung / Arranque estrella-triángulo automatico

Motore autofrenante (10") (di serie nella normativa "CE") / Selfbraking motor (10") (standard according to "CE" norms) / Moteur autofreinant (10") (standard aux normes "CE") / Motorbremse (10") (standard gemäß den "CE" Vorschriften) / Motor con freno (10") (standard en la norma "CE")

Motore maggiorato / Increased motor / Moteur majoré / Verstärkte Motor / Motor aumentado KW(HP)-KW(CV)-KW(PS) 10

La ditta si riserva di apportare qualsiasi modifica o miglioria / Our Firm reserves the right to make changes for technical reasons / La maison se réserve d'apporter quelconque changement ou amélioration / Die Firma behält sich vor Änderungen oder Verbesserungen vorzunehmen / Datos tecnicos son sin compromiso.



[www.griggio.com](http://www.griggio.com) [info@griggio.com](mailto:info@griggio.com)

**GRIGGIO**  
 WOODWORKING MACHINERY

SINCE 1946



AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE  
 PER LA QUALITÀ CERTIFICATO DA DNV  
 = UNI EN ISO 9001:2000 =